



Espanhol para Concursos

PROF. ADINOÉL SEBASTIÃO



Os comentários sobre a prova estarão disponíveis nestes endereços:

Página do professor: www.adinoel.com

Telegram: <https://t.me/espanholconcursos>



Concurso: Auditor Fiscal do Tesouro Nacional (AFTN)

Ano: 1998

Banca: ESAF

Prova com adaptações para fins didáticos



La piel

Hay un capitalismo fibroso y redondo que es Occidente, mientras ha venido creciendo sobre él una piel de diferente grosor que representan, por ejemplo, Latinoamérica y Asia. Estas epidermis o economías periféricas poseen la condición de propagar sus células con enorme facilidad y de crear grandes fenómenos en cuanto excrecencias.

De una de esas excrecencias se constituyó en poco tiempo la consistencia dura de Japón que, desde el exterior, fue penetrando como un acero en el núcleo central del sistema y hasta la misma alcoba de los Siete Grandes. Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema a derecha e izquierda; prende algunos fuegos en las áreas de Occidente, pero carboniza bosques enteros de empleo y prosperidad en su vecindario. Aquí aún funcionan algunos cortafuegos, muros que contrarrestan las llamas financieras de millones de toneladas de corrupción, pero entre los vecinos asiáticos, peor pertrechados, apenas salidos de la miseria, los enseres y los seres arden como trapos.

El desplome de las bolsas mundiales nada tiene que ver con una catástrofe natural, aunque la dinámica del espectáculo total pretenda investirlo con la misma escenografía. Tras esa hecatombe hay una deliberada estafa, tras los millones de muertos e indigentes que provocará la recesión se agrupa un grupo de famosos asesinos. Al otro lado de la pobreza que cubrirá como una pelagra más la piel de Asia se agazapa una partida de magnates que ya ajustan su poder a la magnitud del mundo.



La piel

A pele

Hay un capitalismo fibroso y redondo que es Occidente, mientras ha venido creciendo sobre él una piel de diferente grosor que representan, por ejemplo, Latinoamérica y Asia. Estas epidermis o economías periféricas poseen la condición de propagar sus células con enorme facilidad y de crear grandes fenómenos en cuanto excrescencias.

Há um capitalismo fibroso e redondo que é o Ocidente, enquanto há vindo crescendo sobre ele uma pele de diferente grossura (espessura) que representa, por exemplo, a América Latina e a Ásia. Essas epidermes ou economias periféricas possuem a condição de propagar suas células com enorme facilidade e de criar grandes fenômenos enquanto excrescências.

De una de esas excrescencias se constituyó en poco tiempo la consistencia dura de Japón que, desde el exterior, fue penetrando como un acero en el núcleo central del sistema y hasta la misma alcoba de los Siete Grandes. Ahora, esa lanza del mundo asiático ha entrado en incandescencia perversa y quema a derecha e izquierda; prende algunos fuegos en las áreas de Occidente, pero carboniza bosques enteros de empleo y prosperidad en su vecindario. Aquí aún funcionan algunos cortafuegos, muros que contrarrestan las llamas financieras de millones de toneladas de corrupción, pero entre los vecinos asiáticos, peor pertrechados, apenas salidos de la miseria, los enseres y los seres arden como trapos.

De uma dessas excrescências se constituiu em pouco tempo a consistência dura do Japão que, desde o exterior, foi penetrando como um aço no núcleo central do sistema e até na mesma alcova dos Sete Grandes. Agora, essa lança do mundo asiático há entrado em incandescência perversa e queima a direita e esquerda; prende alguns fogos nas áreas do Ocidente, porém carboniza bosques inteiros de



emprego e prosperidade em seu bairro. Aqui ainda funcionam alguns corta-fogos, muros que rechaçam as chamas financeiras de milhões de toneladas de corrupção, porém entre os vizinhos asiáticos, pior aparelhados, apenas saídos da miséria, os equipamentos e os indivíduos ardem como trapos.

El desplome de las bolsas mundiales nada tiene que ver con una catástrofe natural, aunque la dinámica del espectáculo total pretenda investirlo con la misma escenografía. Tras esa hecatombe hay una deliberada estafa, tras los millones de muertos e indigentes que provocará la recesión se agrupa un grupo de famosos asesinos. Al otro lado de la pobreza que cubrirá como una pelagra más la piel de Asia se agazapa una partida de magnates que ya ajustan su poder a la magnitud del mundo.

A queda das bolsas mundiais nada tem a ver com uma catástrofe natural, embora a dinâmica do espetáculo total pretenda investir com a mesma cenografia. Após esse terremoto há uma deliberada fraude, após os milhões de mortos e indigentes que provocará a recessão, se agrupa um grupo de famosos assassinos. Do outro lado da pobreza que cobrirá como uma enfermidade mais a pele da Ásia, se esconde um bando de magnatas que já ajustam seu poder para a magnitude do mundo.

Vocabulário

Excrecencia = excrescência (saliência, coisa excessiva, coisa que agride o equilíbrio).

Aceró = aço.

Alcoba = alcova (quarto, aposento, habitação).

Vecindario = bairro, vizinhança.

Contrarrestar = rechaçar, rebater, anular, neutralizar, equilibrar.

Enseres = equipamentos.

Seres = seres, indivíduos, organismos, entes.

Desplome = desabamento, queda.

Aunque = embora.

Hecatombre = terremoto, desastre.



Espanhol para Concursos

PROF. ADINOÉL SEBASTIÃO

Estafa = roubo.

Pelagra = enfermidade.

Agazapar = esconder.



Bibliografia

The Free Dictionary by Farlex. Disponível em < <https://es.thefreedictionary.com> > . Acessado em 03/01/2022.

Dicionário da Real Academia Espanhola. Disponível em < <https://dle.rae.es> > Acesso em 03/01/2022.

Dicionário Aulete Digital. Disponível em <aulete.com.br>. Acesso em 03/01/2022.